

**Yemeni Arabic transcript:**

م: آه... طبعا العيال يخرجوا من البيت و يروحوا للسوق الي هم يعني... لما يروحوا يشتروا ثياب العيد، طبعا هاذا يكون في فترات العيد، ولما يروحوا لما.. عشان يتسوقوا يشلوا ثياب من الكم الطويل، ويشلوا ثياب من برضه الكم القصير اللي يعجبهم و السراويل الحينز الطويلة اللي تعجبهم على الموضة. فلما هم يعني يشتروا ثياب العيد من بدلتين في بعضهم من بدلة وفي بعضهم اللي يروحوا... زي مثلا يشتوا من آخر موضة نزلت زي عدن مول. واللي هم يعني من الطبقة الوسطى يروحوا سوق عدن كريتر. واللي هم يشتو يقتصدوا في المصاريف يروحوا الشيخ طبعا ويشلوا ثياب ما شاء الله يعني من اللابأس يعني ثياب للواحد، برضو جميلة جدا زي ثياب عدن كريتر.

**English translation:**

**M:** uh... well, guys go out to the souk who are... when they go buy clothes for Eid, in the time of Eid, they go shopping. They buy clothes [shirts] with long sleeves and sometimes with short sleeves, whatever they like. They also buy fashionable jeans of whatever type they like. When they buy clothes for Eid, they buy one or two sets of clothes. Some, who look for the latest fashion trends, go to Aden Mall. And those who are from the middle class go to Aden Crater souk. And those who want to save more money go to al-Shiekh souk and *mashaAllah*<sup>1</sup> buy acceptable clothes for a person to wear, I mean they are also good clothes like the ones sold in Aden Crater.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2009-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

---

<sup>1</sup> MashaAllah: expression for exclamation and extremes.